

Seit über  
50 Jahren

The logo consists of the letters 'VD' stacked above 'AI' in a bold, white, sans-serif font, centered within a dark grey circle. This circle is surrounded by several concentric circles of varying line weights, creating a target-like or ripple effect.

VD  
AI

# PORTRAIT

Verband der Deutschen  
Automatenindustrie e.V. (VDAI), Berlin

German Industry Association for  
coin-operated Amusement and Vending Machines

# ▶ Jede Zeit hat ihre Spiele

## All Times have their games

Das Spielen insgesamt ist für den Menschen ein ebenso elementares Bedürfnis wie Schlafen, Essen oder Trinken.

◀▶ Playing is a basic human need just like sleeping, eating or drinking.

In allen Zeiten und in allen Kulturkreisen wurde gespielt. Das gilt für Kinder und Erwachsene.

◀▶ Playing is a feature of all times and all cultures. This applies to children and grown-ups.

Schon vor Christi Geburt wurde mit Karten oder Würfeln um Geld gespielt. Dies setzt sich bis in die Gegenwart fort.

◀▶ Gaming for money is not new, even B.C., card and dice games were played for money. This applies until today.

Der erste „Spielautomat“ stammt aus dem 1. Jahrhundert nach Christi Geburt, ein römischer Spielturn. Der Turm ist im Rheinischen Landesmuseum in Bonn zu sehen.

◀▶ The first “gambling machine” originates from the 1<sup>st</sup> century – a Roman playing tower. The tower can be seen in the Rheinisches Landesmuseum in Bonn.

Die Geschichte der industriell gefertigten Automaten in Deutschland begann 1888. Die Gebrüder Stollwerck boten den ersten Schokolade- und Kakaoautomaten zum Kauf an. Wenige Jahre später wurden schon Zigarren, Postkarten, Getränke, Bücher, Fahrscheine und sogar Regenschirme aus Automaten verkauft.

◀▶ The history of industrially manufactured machines in Germany began in 1888. The Stollwerck brothers offered the first chocolate and cocoa vending machine. A few years later, cigars, postcards, drinks, books, tickets and even umbrellas were sold from machines.

Die Unterhaltungsautomaten ließen nicht lange auf sich warten. Es begann mit den Münzschleuderspielen. Sie wurden zunächst Tivoli-Geräte genannt. Der Name stammt aus dem 19. Jahrhundert. Er bezeichnet Vergnügungsorte in Gartenanlagen.

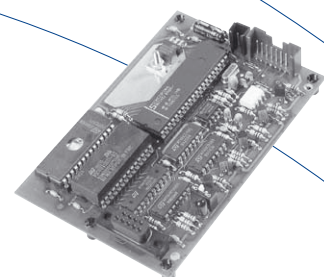
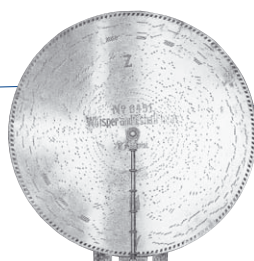
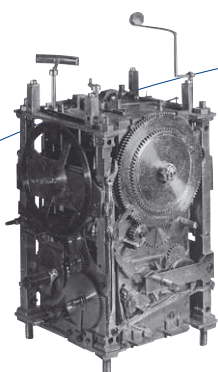
◀▶ Amusement machines followed soon after. It began with coin throwing games. Initially they were called Tivoli machines. The name originates from the 19th century and denotes amusement areas in parks and gardens.

Die wichtigsten Produktionszentren der Unterhaltungs- und Warenautomaten waren vor dem Zweiten Weltkrieg in Berlin, Leipzig und Dresden. Heute liegen sie in Ostwestfalen (Lübbecke und Espelkamp), Berlin und Bingen.

◀▶ Before the Second World War, the most important production centres for amusement and vending machines were in Berlin, Leipzig and Dresden. Now they are in Eastern Westphalia (Lübbecke and Espelkamp), Berlin and Bingen.

Die Einführung des Groschenspiels 1953 war die Geburtsstunde der deutschen Geldspielgeräte. Heute sind die Geräte computergesteuert. Ihre Mikroprozessortechnik ermöglicht ein wahres Feuerwerk an Spielideen und eine ganze Bandbreite an Attraktionen.

◀▶ The introduction of the “penny game” in 1953 marked the birth of German AWP machines. Today, the machines are computer-controlled. Their microprocessor technology permits veritable possibilities of ideas and a whole range of attractions.



# Mitglieder

## Members

Im Verband der Deutschen Automatenindustrie e.V. (VDAI) haben sich die Hersteller und Importeure von münzbetätigten Musik- und Unterhaltungsautomaten sowie von Waren- und Leistungsautomaten zusammengeschlossen:

Manufacturers and importers of coin-operated jukeboxes and amusement machines, as well as vending machines, have joined together in the German Industry Association for coin-operated Amusement and Vending Machines (VDAI):



**adp Gauselmann**  
GmbH



**MEGA Spielgeräte**  
Entwicklungs- und Vertriebsgesellschaft  
mbH & Co.KG



**Automated Transactions (ITL)**  
GmbH



**Merkur Gaming**  
GmbH



**Atronic International**  
GmbH



**Money Controls**  
GmbH



**Bally Wulff**  
Entertainment GmbH



**National Rejectors Inc.**  
GmbH



**Crown Technologies**  
GmbH



**NSM-LÖWEN**  
ENTERTAINMENT GmbH



**Dr.-Ing. Reiner Foerst**  
GmbH



**Playmont Flip Inn**  
Spielautomaten GmbH



**Kiewewetter**  
Zubehör | Ersatzteile |  
Einrichtung | Sicherheitstechnik



**Sielaff**  
GmbH & Co.KG Automatenbau



**Mars Drinks**  
GmbH  
Heiß- und Kaltgetränkessysteme



**wh Münzprüfer**  
Berlin GmbH



**MEI**



**Deutsche Wurlitzer**  
GmbH

# ► Organisation

## Organization

### Mitgliederversammlung

Die Versammlung besteht aus je einem stimmberechtigten Vertreter der Mitgliedsfirmen.

### Members' Meeting

The meeting consists of one representative from each member company with voting rights.

### Fachabteilungen

Wegen der spezifischen Interessenlagen gibt es eine Fachabteilung für Musik- und Unterhaltungsautomaten (MU) und eine Fachabteilung für Waren- und Leistungsautomaten (WL).

### Departments

Due to the specific nature of the interests involved, there is a department of amusement machines (MU) and a department of vending machines (WL).

### Vertretungsberechtigter Vorstand

### Executive Board



**Paul Gauselmann**  
(Gauselmann Gruppe)  
▷ Vorsitzender  
▷ President



**Uwe Christiansen**  
(Crown Technologies GmbH)  
▷ Vorsitzender  
▷ President



**Christian Trenner**  
(wh Münzprüfer  
Berlin GmbH)



**Christian Arras**  
(NSM-LÖWEN  
ENTERTAINMENT GmbH)

### Vorstand MU

Der für die Fachabteilung Musik- und Unterhaltungsautomaten verantwortliche Vorstand besteht aus den Herren:

### MU Executive Board

The Executive Board responsible for the department of amusement machines consists of:



**Christian Arras**  
(NSM-LÖWEN  
ENTERTAINMENT GmbH)



**Jürgen Stühmeyer**  
(Gauselmann Gruppe)



**Tim Wittenbecher**  
(Bally Wulff  
Entertainment GmbH)

Schatzmeister:

Beisitzer:



**Theo Kiesewetter**  
(Kiesewetter KG)



**Lutz Albrecht**  
(Bally Wulff  
Entertainment GmbH)



**Tobias Sprenger**  
(NSM-LÖWEN  
ENTERTAINMENT GmbH)



**Joachim Trenz**  
(MEGA Spielgeräte)

# Organisation

## Organization

### Vorstand WL

Der für die Fachabteilung Waren- und Leistungsautomaten verantwortliche Vorstand besteht aus den Herren:

### WL Executive Board

The Executive Board responsible for the department of vending machines consists of:



**Christian Trenner**  
(wh Münzprüfer Berlin GmbH)  
▷ Vorsitzender



**Dr. Klaus Wurster**  
(National Rejectors Inc. GmbH)  
▷ stv. Vorsitzender



**Helmwart Fülles**  
▷ Beisitzer



**Theo Kieseletter**  
(Kieseletter KG)  
▷ Beisitzer

### Gremien

Mitgliederversammlung  
Vertretungsberechtigter Vorstand  
Vorstand MU  
Vorstand WL  
Beirat VDAI  
Beirat VDAI GmbH  
PR-Beirat  
IMA-Beirat  
Technischer Fachausschuss

### Committees

Meeting of members  
MU Executive Board  
WL Executive Board  
VDAI Advisory Board  
VDAI GmbH Advisory Board  
PR Advisory Board  
IMA Advisory Board  
Technical Committee

### Geschäftsführung

Die Geschäftsführung ist verantwortlich für die Koordination der Verbandsarbeit, die Vorbereitung von Mitgliederversammlungen und Vorstandssitzungen, die Durchführung von Vorstandsbeschlüssen sowie für das tägliche Geschäft und für die Ausschussarbeit.

### Management

The Management is responsible for coordinating the work of the association, for preparing meetings of members and executive board sessions, implementing executive board decisions, committee work and the day-to-day business.



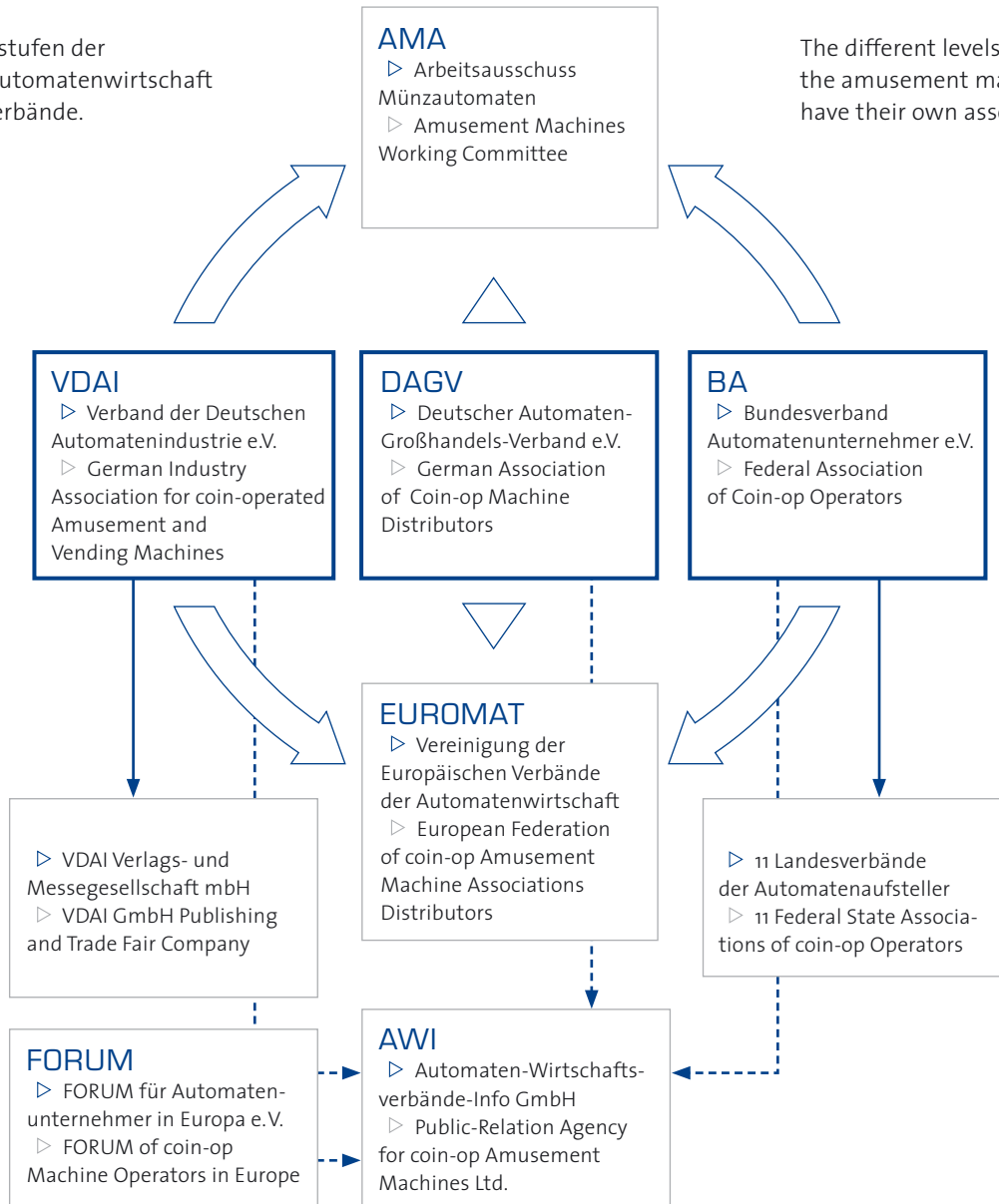
**Dr. Jürgen Bornecke**  
▷ Geschäftsführer  
▷ Managing director

# Verbandsstrukturen

## Associations

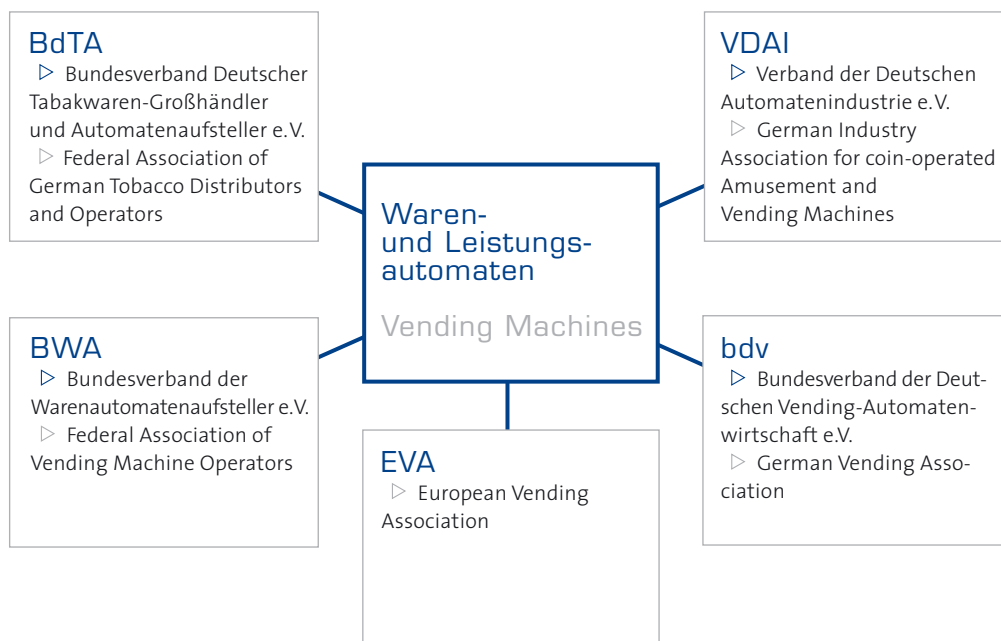
Alle Wirtschaftsstufen der Unterhaltungsautomatenwirtschaft haben eigene Verbände.

The different levels in the amusement machine industry have their own associations.



Auch die Waren- und Leistungsautomaten sind in Deutschland durch ihre Verbände gut vertreten.

Vending machines are also well represented in Germany by their associations.



# Die deutsche Unterhaltungsautomatenwirtschaft

## The German amusement machine industry

### Wir stellen moderne Arbeitsplätze

Die Automatenwirtschaft stellt im Industrie-, Großhandels-, Spielstätten- und Gaststättenaufstellbereich rd. 65.000 moderne und anspruchsvolle Arbeitsplätze, von der Kassiererin über den Servicetechniker bis hin zum Elektroniker.

### Wir bilden aus

Ab September 2008 gibt es eigenständige Ausbildungsberufe für die Automatenwirtschaft.

### Wir sind bedeutende Steuerzahler

Die Umsätze mit Geldspielgeräten (= Kasseninhalte) belaufen sich auf 3,1 Mrd. Euro. Über 1 Mrd. Euro werden von den Unternehmen an Steuern und Sozialabgaben abgeführt.

### Wir stärken den Mittelstand

Kleine und mittlere Unternehmen sind das Rückgrat der deutschen Wirtschaft. 6.000 mittelständische Automatenunternehmen sind die Basis der Branche und Träger unserer Wirtschaftskraft.

### Wir bieten Sport und Spiel

In Deutschland sind ca. 380.000 münzbetätigte Spielgeräte aufgestellt. Davon sind 220.000 Geldspielgeräte, 56.000 Sportspielgeräte, 25.900 Flipper, 13.600 Bildschirmspielgeräte sowie 64.500 Internet-Terminals und sonstige Geräte.

### Partner der Gastronomie

In über 60.000 Gaststätten sind ca. 50% aller münzbetätigten Unterhaltungsspielgeräte aufgestellt. Münzspielgeräte sind wichtiger Teil des gastronomischen Angebots und leisten einen wesentlichen Kostenbeitrag für den Gastwirt.

### Wir haben breite Zustimmung

Rund 25 Millionen Bürger haben Erfahrungen an Münzautomaten und elektronischen Geldspielgeräten. Etwa 7 Millionen haben zumindest einmal in den letzten drei Monaten an Geldspielgeräten einen Teil ihrer Freizeit verbracht.

### Wir zeigen Verantwortung

- ▷ Im Sinne des vorbeugenden Jugend-Medienschutzes wurde bereits 1982 die Freiwillige Automaten-Selbstkontrolle (ASK) eingeführt.
- ▷ Eine seit 1989 laufende Spielstättenbewertungsaktion verbessert Schritt für Schritt das Erscheinungsbild der Spielstätten und die Integration in das soziale Umfeld.
- ▷ Ab 1991 sind in Geldspielgeräten freiwillig manipulations-sichere Zählwerke zur Erfassung der umsatzsteuerlichen Bemessungsgrundlage eingebaut.
- ▷ In Spielstätten werden seit 1991 Geldspielgeräte in Zweier-Gruppen aufgestellt. Das leichte gleichzeitige Bespielen von mehr als zwei Geldspielgeräten wird dadurch erschwert.

### ◀▶ We provide modern jobs

The coin-op machine industry provides about 65,000 modern and demanding jobs, ranging from cashiers, through service technicians right up to electrical engineers. Since 2008 the German coin-op industry can provide specific certified professional training.

### ◀▶ Specific job training

Since September 2008 the coin-op industry provides specific and professional job training for young employees.

### ◀▶ We are major taxpayers

In 2007 the turnover of all installed AWP's was 3,1 billion Euro. Taxes paid by the coin-op industry amounted to over 1 billion Euro.

### ◀▶ We strengthen small and medium-size business

The coin-op machine sector has a small to medium-sized structure through and through. 6,000 small and medium-size companies form the basis of the industry and the pillar of our economic strength.

### ◀▶ We offer sport and play

About 380,000 coin-operated machines are installed in Germany. This includes 220,000 AWP's, 56,000 sports games, 25,900 pinball machines, 13,600 video games and 64,500 internet terminals plus other sorts of machines.

### ◀▶ We are partners of licensed premises

About 50% of all coin-operated amusement machines are installed in more than 60,000 licensed premises. The remaining machines are located in around 8,000 amusement arcades.

### ◀▶ We enjoy wide approval

Around 25 million people in Germany have already played on amusement machines in their life. About 7 million have spent some of their leisure time playing on AWP's at least once in the last three months.

### ◀▶ We assume responsibility

- ▷ Already in 1982, the German amusement machine industry has introduced the Voluntary Self Regulating Committee for video games (ASK).
- ▷ An amusement arcade assessment campaign established in 1989 is gradually improving the appearance of arcades and thus integrating into social environment.
- ▷ Tamper-proof counters are being installed voluntarily in AWP's since 1991.
- ▷ AWP's are being installed in groups of 2 in amusement arcades since 1991. This makes it more difficult to play more than two gambling machines simultaneously.

